

衷心感謝您 + 您的捐款有助提升出生登記率，給孩子一個合法身份

Your gift promotes birth registration, giving children legal identities

您能想像沒有合法身份的孩子是過著怎樣的生活嗎？他們無法接種常規疫苗，生病不能求醫，無法入學讀書，長大後也不能合法工作。對世界來說，他們如同隱形一樣；沒有身份，他們什麼都不是。

聯合國兒童基金會 (UNICEF) 致力守護每一名兒童生命中的首 7,000 日，不論背景、種族、性別。

出生登記是一項人權。兒童登記後才有合法身份，福祉才獲得保障，包括接受醫療、教育的權利，以及免受虐待、童工和童婚等剝削。在香港，父母須按法例為子女辦理出生登記。但在其他國家，原來擁有出世紙卻不是理所當然的事。目前全球每四名五歲以下兒童之中，就有一人沒有辦理出生登記。他們大多居住在偏遠貧困的社區，父母也許不明白出生登記的重要性，亦可能不能負擔相關費用，包括長途跋涉前往登記處的交通費。

UNICEF 三十多年來致力提升出生登記率，更與各國政府合作，讓數以千萬計的孩子能辦理出生登記。全賴像您這樣的熱心善長，我們已經取得相當進展，但仍需要您的繼續支持，才有望能在 2030 年達成百分百出生登記的目標。



© UNICEF/UNI218101/Htet

在緬甸，年僅兩週的 Ma July Moe 在流動攤位中辦理出生登記。
Two-week-old Ma July Moe at a mobile birth registration event in Myanmar.



Can you imagine what would happen if your children were born without legal identities? They could not receive medical attention when they are sick. They could not get their routine vaccines to protect their lives. They could not be enrolled in schools and receive education. They could not work legally after they grow up. They are literally invisible to the world. They are nothing without identities.

UNICEF is dedicated to safeguarding every child during the first 7,000 days of their life, regardless of background, race, or gender.

Birth registration is a basic human right. It establishes a legal proof of identity that ensures children's wellbeing – access to healthcare and education, protection from violence and other exploitations such as child labour and child marriage. In Hong Kong, birth registration is taken for granted as parents are legally required to register their babies. **But globally, every one in four children under 5 are not registered.** Most of them live in remote, disadvantaged communities where parents either don't understand the importance of birth registration, or cannot afford the costs, including the long-distance travel to a registration office.

UNICEF has been actively promoting birth registration for over 30 years, working with governments to register millions of births. Substantial progress has been made thanks to our devoted donors like yourself, but we need your continual support to achieve our goal of universal registration by 2030.



UNICEF 全方位提升出生登記率

What has UNICEF done to help?

UNICEF 在不同層面促進兒童出生登記：

- 提升社區意識，教育家長有關出生登記的重要性，以及子女的權益
- 出生登記與必需服務無縫接軌，包括醫療和教育等，讓兒童在接種疫苗或申請入學時可辦理登記
- 利用嶄新科技，如流動登記器材及數碼登記平台等，到偏遠社區為孩子辦理登記

UNICEF has been promoting birth registration on several levels:

- **Community Awareness Campaigns** to educate parents about the importance of birth registration and inform them of their children's rights
- **Linking birth registration with key services** such as healthcare and education, so that children can register when they are given vaccines or enrolled in schools
- **Reaching out to remote communities** with mobile registration units and digital platforms



© UNICEF/UNI157954/Mawa

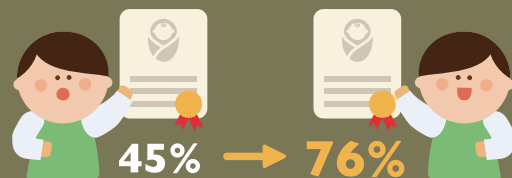
在孟加拉，一歲的 Nuraia Akter Nuri 在母親的陪同下領取出世紙。
One-year-old Nuraia Akter Nuri receives her birth certificate with her mother in Bangladesh.

成功案例：西非和中非

Success story: West and Central Africa

2021

2023



在 2021 年之前，西非和中非的出生登記率位列全世界最低，五歲以下兒童之中，只有 45% 已辦理出生登記。在 UNICEF 的不懈努力下，至 2023 年底，西非和中非五歲以下兒童的出生登記率已達 76%，讓 4,700 萬名兒童獲得必需服務。

Before 2021, West and Central Africa had the lowest birth registration rates in the world, with only 45% of children under 5 registered. Thanks to UNICEF's relentless effort to promote birth registration in the region, 76% of children under 5 were registered by the end of 2023, enabling 47 million children to access essential services.



© UNICEF/UN0372723/Keita

出生登記：性命攸關

Birth registration: access to life-saving care

在馬里，Fousseyni 和 Awa 這對雙胞胎全因擁有出世紙，才可獲得最佳的醫療護理，及適時接種疫苗。該國超過五成出生體重過低的嬰兒均入住護理中心接受監測，但若沒有出世紙，恐怕他們大多未能倖存。

Meet Fousseyni and Awa, a pair of twins in Mali. With their own birth certificates, they have access to the best healthcare available and keep their vaccinations up-to-date. **In Mali, more than 50% of low birth weight babies are monitored in care centres. Without birth registration, they may not have survived.**

出生登記：促進幼兒健康成長

Birth registration: for early childhood development

在危地馬拉，一位母親帶著她已辦理出生登記的嬰兒，參加幼兒成長研討會。她說：「在研討會中得悉擁抱和玩耍等親子互動有助刺激孩子成長，我真的很高興。畢竟我們父母那一代不是這樣養大我們的。」

幼兒期是塑造兒童整體發展，為未來奠定基礎的重要階段。辦理出生登記後，母嬰可獲分配更多資源，包括正向育兒和照護方面的教育。

In Guatemala, a mother takes her registered baby to a workshop on early childhood development. "I'm so happy to know that stimulations such as hugs and playing would help children's development. We were not raised that way!" she says.

Early childhood offers a critical window of opportunity to shape the trajectory of a child's holistic development and build a foundation for their future. With birth registration, mothers and children have access to more resources, including education on positive parenting and care.



© UNICEF/UN0648252/Willocq



攜手為兒童，爭取合法身份的權利

For every child, the right to an identity

「兒童出生後應立即登記，並自出生起，就享有獲得姓名和國籍的權利。」
——《兒童權利公約》第 7 條第 1 款

UNICEF 致力確保每一個兒童均獲得合法身份，權益受到保障，並可享用必需的服務，從而促進他們的全面發展和福祉。沒有您的慷慨解囊，我們絕不能獨力做到；在此再次感謝您與我們攜手保護兒童權益。

“The child shall be registered immediately after birth and shall have the right from birth to a name, the right to acquire a nationality.”
— Article 7. 1., Convention on the Rights of the Child

UNICEF aims to ensure that every child is recognized, protected, and able to access their rights and services, contributing to their overall development and well-being. And we could not make it without your support. Thanks again for protecting children's rights.



© UNICEF/UN0642768/Willocq